31995F0073

1995 3 20 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS L 62/1

BENDRIEJI VEIKSMAI

1995 m. kovo 10 d.

Tarybos priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties dėl Europolo narkotikų padalinio K.3 straipsniu

(95/73/TVR)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutarties K.3 straipsnio 2 dalies b punktą,

atsižvelgdama į Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyvą,

kadangi Europolo narkotikų padalinio įkūrimą pagal Sutarties K.1 straipsnio 9 dalį valstybės narės laiko bendru reikalu;

kadangi 1991 m. birželio 28-29 d. Liuksemburge surengtame susitikime Europos Vadovų Taryba atkreipė dėmesį į pasiūlymus įkurti Europos policijos padalinį (Europolą), pritarė šiuose pasiūlymuose numatytiems tikslams ir rekomendavo nuodugniau išnagrinėti šiuos pasiūlymus;

kadangi ataskaitoje, pateiktoje Europos Vadovų Tarybai 1991 m. gruodžio 4 d., ministrai vieningai pritarė Europolo įkūrimui, pradedant nuo narkotikų žvalgybos padalinio, kuris artimoje ateityje būtų plečiamas;

kadangi 1991 m. gruodžio 9-10 d. Mastrichte surengtame susitikime Europos Vadovų Taryba susitarė dėl Europolo įkūrimo, kurio pradinė funkcija būtų organizuoti keitimąsi informacija apie narkotines medžiagas tarp valstybių narių, ir nurodė ministrams iškart imtis tam tikslui įgyvendinti reikiamų priemonių;

kadangi 1992 m. birželio 26-27 d. Lisabonoje surengtame susitikime Europos Vadovų Taryba rekomendavo parengti Konvenciją dėl Europolo įsteigimo;

kadangi kol įsigalios tokia Konvencija, valstybės narės turėtų bendradarbiauti per atitinkamą struktūrą;

kadangi reikia skubiai spręsti problemas dėl nelegalios tarptautinės narkotikų prekybos, susijusios su pinigų plovimu ir organizuotu nusikalstamumu, 1992 m. rugsėjo 18 d. surengtame specialiame posėdyje ministrai rekomendavo, kad pirmasis Europolo steigimo etapas — Europolo narkotikų padalinio įsteigimas — būtų baigtas vėliausiai iki 1993 m. sausio 1 d.;

kadangi valstybių narių Vyriausybių atstovai, susitikdami valstybių ir Vyriausybių vadovų lygiu, nusprendė, kur bus Europos Bendrijų ir Europolo tam tikrų institucijų ir departamentų būstinės ir kad Europolo ir Europolo narkotikų padalinio būstinės bus Hagoje;

kadangi valstybės narės jau turi laikiną bendradarbiavimo struktūrą — Europolo narkotikų padalinį, kuris veikia nuo 1994 m. sausio mėnesio ir kuris buvo įkurtas 1993 m. birželio 2 d. ministrų susitarimu dėl tokio padalinio įkūrimo;

kadangi 1994 m. gruodžio 9-10 d. Esene surengtame susitikime Europos Vadovų Taryba nusprendė išplėsti Europolo narkotikų padalinio įgaliojimus, kad jie apimtų ir kovą su nelegalia prekyba radioaktyviosiomis ir branduolinėmis medžiagomis, nusikaltimais, susijusiais su nelegalios imigracijos organizavimu, nelegalia prekyba automobiliais ir su tuo susijusiomis pinigų plovimo operacijomis;

kadangi Europos Vadovų Tarybos 1994 m. gruodžio 9 ir 10 d. išvadose buvo nuspręsta, kad Konvencija dėl Europolo įsteigimo Europos Vadovų Tarybos turi būti priimta vėliausiai Kanų susitikimo metu; ir kadangi ryžtasi imtis visų reikiamų veiksmų šiam tikslui pasiekti,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Šios taisyklės taikomos Europolo narkotikų padaliniui (toliau — Padalinys), įkurtam ministrų susitarimu 1993 m. birželio 2 d.

2 straipsnis

Tikslai ir kompetencija

1. Kiekviena valstybė narė pasiunčia į Hagą vieną arba kelis ryšių palaikymo pareigūnus, kurie kartu su tokiais pačiais kitų valstybių narių pareigūnais sudaro bendrą Padalinyje dirbsiančią grupę.

2. Padalinys veikia kaip neoperatyvinės veiklos grupė, užtikrinanti keitimąsi informacija ir žvalgybos duomenimis, jei jie paveikia dvi ar daugiau valstybių narių ir yra susiję su:

a) neteisėta prekyba narkotikais;

b) neteisėta prekyba radioaktyviosiomis ir branduolinėmis medžiagomis;

c) nusikaltimais, susijusiais su nelegalios imigracijos organizavimu;

d) neteisėta prekyba transporto priemonėmis

ir su užsiimančiomis pinigų plovimu bei su šia veikla susijusiomis nusikalstamomis grupuotėmis.

3. Padalinio tikslas — padėti policijai ir kitoms kompetentingoms institucijoms valstybėse narėse ir tarpvalstybiniu lygiu veiksmingiau kovoti su straipsnio 2 dalyje nurodyta nusikalstama veikla.

Tuo tikslu Padalinio nariai, veikdami pagal savo valstybės įstatymus, kitas šią sritį reglamentuojančias nuostatas bei visus jų atitinkamų valstybių narių duotus nurodymus, įgyvendina tokius uždavinius:

a) užtikrina keitimąsi informacija (taip pat ir asmenine) tarpvalstybiniu lygiu, prisidėdami prie konkrečių kriminalinių tyrimų, susijusių su straipsnio 2 dalyje nurodyta nusikalstama veikla;

b) rengia ataskaitas apie bendrąją padėtį ir pateikia nusikalstamos veiklos analizę, remdamiesi valstybių narių pateikta ar iš kitų šaltinių gauta neasmenine informacija.

Padalinio veikla neapriboja kitų dvišalio ar daugiašalio bendradarbiavimo formų, kovojant su straipsnio 2 dalyje nurodyta nusikalstama veikla, ir Europos Bendrijų kompetencijos.

3 straipsnis

Duomenų apdorojimas

1. Pagal savo valstybių įstatymus, kitas šią sritį reglamentuojančias nuostatas bei visus jų atitinkamų valstybių narių duotus nurodymus ryšių palaikymo pareigūnai perduoda informaciją apie 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą nusikalstamą veiklą prisidėdami prie konkrečių kriminalinių tyrimų, susijusių su 2 straipsnio 2 dalyje nurodyta nusikalstama veikla, prie žvalgybos plėtros bei strateginės analizės.

Kad galėtų atlikti savo užduotis, ryšių palaikymo pareigūnai naudojasi visa savo atitinkamų valstybių narių kriminaline ir žvalgybos informacija.

Turi būti užtikrinta visos informacijos apsauga nuo neteisėto naudojimosi ir sunaikinimo, įskaitant duomenų apdorojimo sistemų ir nuorodų fizinę apsaugą.

2. Informacijos prašymai, kuriuos Padaliniui pateikia policija ar kuri kita kompetentinga tarnyba, perduodami per vieną valdžios centrinę instituciją, kuri taip pat gauna visus Padalinio pateikiamus atsakymus ir atsako už jų perdavimą.

4 straipsnis

Duomenų apsauga

1. Asmeninę informaciją ryšių palaikymo pareigūnai vienas kitam perduoda, veikdami pagal savo valstybės narės įstatymus, kitas šią sritį reglamentuojančias nuostatas bei jų atitinkamų valstybių narių duotus nurodymus dėl asmeninės informacijos apdorojimo, laikydamiesi visų sąlygų, kurias tokios informacijos naudojimui nustatė ją pateikusi valstybė narė.

Bet koks keitimasis informacija tarp jos paprašiusios ir ją teikiančios šalies vyksta tiktai dvišaliu pagrindu per tų valstybių narių ryšių palaikymo pareigūnus.

Jei informaciją pateikianti šalis, rinkdama informaciją pagal gautą prašymą, aptinka kokios nors 2 straipsnio 2 dalyje nurodytos informacijos, kuri domina kitą valstybę narę, ta valstybė narė šią informaciją gali gauti per atitinkamų valstybių narių ryšių palaikymo pareigūnus pagal atitinkamus nacionalinius įstatymus.

2. Ryšių palaikymo pareigūnai neperduoda jokios asmeninės informacijos ne valstybėms narėms arba tarptautinėms organizacijoms.

Tokiu mastu, kaip numatyta jų valstybių duomenų apsaugos įstatymų, ryšių palaikymo pareigūnai išimtinai duomenų apsaugos tikslais veda asmeninės informacijos, kurią jie perdavė pagal straipsnio 1 dalį, apskaitą. Be to, jokia asmeninė informacija centralizuotai — automatiškai ar kaip nors kitaip — nekaupiama Padalinyje.

3. Valstybės narės rekomenduoja savo duomenų apsaugos institucijoms užtikrinti, kad jų ryšių palaikymo pareigūnų veikla atitiktų jų valstybės įstatymus dėl asmeninių duomenų apsaugos ir kad Padalinio bendroje duomenų bazėje, jei tokia yra, būtų tiktai neasmeninė informacija.

Sudarydamos sąlygas šioms rekomendacijoms įgyvendinti, valstybės narės atsako už tai, kad jų ryšių palaikymo pareigūnai visapusiškai bendradarbiautų su kompetentingomis valstybių duomenų apsaugos institucijomis.

5 straipsnis

Personalas

1. Padaliniui vadovauja koordinatorius. Be koordinatoriaus, Padalinio vadovų grupę sudaro du koordinatoriaus pavaduotojai ir dar du nariai, kurie tiesiogiai pavaldūs koordinatoriui ir kurių veiklos apimtis konkrečiai nurodoma.

Koordinatorių, du jo pavaduotojus ir dar du vadovų grupės narius skiria Taryba Sutarties VI antraštinėje dalyje numatyta tvarka.

Vadovų grupė atsako už kasdieninę Padalinio veiklą. Valstybės narės pateikia nurodymus savo ryšių palaikymo pareigūnams laikytis koordinatoriaus nurodymų, remiantis savo nacionaliniais įstatymais, kitomis šią sritį reglamentuojančiomis nuostatomis ir jiems duodamais nurodymais.

2. Be tiesiogiai valstybių narių siunčiamų ryšių palaikymo pareigūnų, Padalinio kito personalo skaičius derinamas su Taryba Sutarties VI antraštinėje dalyje numatyta tvarka. Padalinio koordinatorius dalyvauja skiriant Padalinio personalą.

6 straipsnis

Atsakomybė

Neapribodama kiekvienos valstybės narės atsakomybės už savo ryšių palaikymo pareigūnų kontrolę, Taryba vykdo bendrąją Padalinio veiklos priežiūrą. Tam tikslui koordinatorius kas šešis mėnesius turi pateikti ataskaitą raštu apie savo ir Padalinio veiklą. Koordinatorius pateikia ir visas kitas ataskaitas arba informaciją, kurių Taryba gali paprašyti.

7 straipsnis

Lėšos

Valstybės narės padengia ryšių palaikymo pareigūnų siuntimo į Padalinį ir visos Padaliniui reikalingos įrangos įsigijimo išlaidas. Kitos Padalinio įsikūrimo ir išlaikymo išlaidos, kurias iš pradžių padengia ta valstybė narė, kurioje įsikuria Padalinys, vėliau yra išdalijamos visoms valstybėms narėms. Tam tikslui kiekvienos valstybės narės metinis įnašas nustatomas pagal jos biudžeto formavimo taisykles ir tvarką jos bendrojo nacionalinio produkto (BNP) pagrindu, pagal numatytą Europos Bendrijų biudžeto finansavimo iš nacionalinių išteklių BNP dalį.

Kiekvienais metais kiekvienos valstybės narės praėjusių metų BNP naudojamas kaip minėtų skaičiavimų pagrindas.

8 straipsnis

Įsigaliojimas

Bendrieji veiksmai įsigalioja jų paskelbimo Oficialiajame leidinyje dieną. Jie pakeičia 1993 m. birželio 2 d. ministrų susitarimą dėl Europolo narkotikų padalinio įsteigimo.

Priimta Briuselyje, 1995 m. kovo 10 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

P. MÉHAIGNERIE